

English

CARE AND CLEANING INSTRUCTIONS

- Immediately after having removed the protective film the surface is especially sensitive to scratches.
- To increase the surface's resistance, wash it with a soft cloth dampened in a mild soap solution (max. 1%). Note! Do not use cleaners containing alcohol or abrasives.
- Wipe the surface dry with a soft cloth.
- For daily cleaning, see point 2.

Deutsch

PFLEGEHINWEIS

- Direkt nach Abnehmen des Schutzfilms ist die Oberfläche besonders empfindlich gegen Kratzer.
- Zur Erhöhung der Strapazierfähigkeit die Oberfläche mit einem Tuch mit milder Seifenlauge (max. 1%) benetzen. WICHTIG! Keine alkoholhaltigen Mittel oder Schleifmittel verwenden.
- Die Oberfläche mit einem weichen Tuch abtrocknen.
- Zur täglichen Pflege bitte Punkt 2 beachten.

Français

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

- Lorsque vous venez de retirer le film protecteur, la surface est particulièrement sensible aux rayures.
- Pour renforcer la résistance de la surface, lavez-la à l'aide d'un chiffon doux, préalablement trempé dans une solution savonneuse (max. 1%). ATTENTION! Ne pas utiliser de produit contenant de l'alcool ou de l'abrasif.
- Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.
- Pour l'entretien quotidien : voir point 2.

Nederlands

ONDERHOUD

- Onmiddellijk nadat je de beschermfilm hebt verwijderd, is het oppervlak erg gevoelig voor krassen.
- Om de duurzaamheid van het oppervlak te versterken, gebruik een zachte doek en neem het oppervlak af met water en een milde zeepoplossing (max. 1%). N.B. Gebruik geen middelen die alcohol of schuurmiddel bevatten.
- Neem het oppervlak daarna af met een zachte doek.
- Voor dagelijks onderhoud, zie punt 2.

Dansk

RÅD OM VEDLIGEHOJDSE

- Lige efter du har fjernet beskyttelsesfilmen, er overfladen særlig modtagelig for ridser.
- For at styrke overfladen, vask den med en blød klud vredet op i en mild sæbeopløsning (max 1%). Bemærk! Anvend ikke rengøringsmidler med alkohol eller slibemiddel.
- Tør overfladen med en blød klud.
- Daglig vedligeholdelse, se punkt 2.

Íslenska

UMHIRÐA OG ÞRIF

- Strax og hlífðarfilman hefur verið fjarlægð er yfirboðið sérstaklega viðkvæmt fyrir rispum.
- Þvöið yfirborðið með mjúkum klút og mildri sápulausn (1% að hámarki) til að auka viðnám þess. Athugið! Notið ekki hreinsiefni sem innihalda alkóhól eða svarfefni.
- Þurrkið yfirborðið með mjúkum klút.
- Fyrir dagleg þrif, sjá lið 2.

Norsk

RÅD OM VEDLIKEHOLD

- Umiddelbart etter at du har tatt bort beskyttelsesfilmen, er overflaten spesielt følsom for riper.
- For å gjøre overflaten mer slitesterk, bruk en myk klut og vask overflaten med vann og en mild såpeblanding (maks 1%). OBS! Bruk ikke midler som inneholder alkohol eller slipemidler.
- Tørk av overflaten med en myk klut.
- For daglig vedlikehold, se punkt 2.

Suomi

HOITO-OHJEET

- Kun olet poistanut suojakalvon, pinta on herkkä naarmuuntumiselle.
- Voit itse parantaa pinnan kestävyyttä. Käytä pehmeää liinaa ja pese pinta miedolla saippuoliuoksella (enintään 1%). HUOM! Älä käytä aineita, jotka sisältävät alkoholia tai hankausaineita.
- Kuivaa pinta pehmeällä rievulla.
- Päivittäiset hoito-ohjeet, ks. kohta 2.

Svenska

SKÖTSELRÅD

- Omedelbart efter att du tagit bort skyddsfilmen är ytan särskilt känslig för repor.
- För att förstärka ytans tålighet, använd en mjuk duk och tvätta ytan med en mild tvållösning (max. 1%). OBS! Använd ej medel som innehåller alkohol eller slipmedel.
- Torka av ytan med en mjuk trasa.
- För daglig skötsel, se punkt 2.

Česky

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Ihned po odstranění ochranné fólie je povrch velmi citlivý a může se snadno poškrábat.
- Odolnost povrchu proti poškození můžete zvýšit, jestliže ho umyjete měkkým hadříkem namočeným do jemného mýdlového roztoku (max. 1 %). Upozornění! Nepoužívejte žádný čisticí přípravek, který obsahuje alkohol nebo drsné částice.
- Povrch osušte měkkým hadříkem.
- Běžná denní údržba viz bod č. 2.

Español

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- En el momento de quitar la lámina protectora, la superficie es especialmente sensible a sufrir rayones.
- Para aumentar la resistencia de la superficie, lavarla con un paño suave humedecido en una suavesolución jabonosa (máx. 1%). ¡Advertencia! No se deben usar productos que contengan alcohol o abrasivos.
- Secar la superficie con un paño suave.
- Para mantenimiento diario, ver punto 2.

Italiano

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

- Subito dopo aver tolto la pellicola protettiva, la superficie è particolarmente sensibile ai graffi.
- Per migliorarne la resistenza, lavala con un panno morbido inumidito in una soluzione di acqua e sapone poco concentrata (max. 1%). N.B. Non usare prodotti contenenti alcool o abrasivi.
- Asciuga la superficie con un panno morbido.
- Per la pulizia quotidiana, vedi il punto 2.

Magyar

ÁPOLÁSI ÉS TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

- A védő filmréteg eltávolítása után a felület nagyon érzékeny a különböző karcolásokra.
- A felület ellenállóképességét növelheted, ha nedves ruhával enyhén szappanos oldattal (max. 1%-os) lemosod. Figyelem! Ne használj olyan tisztítót, mely alkoholt, vagy szemcsés anyagot tartalmaz.
- Töröld szárazra a felületet egy tiszta ruhávl.
- A napi tisztítással kapcsolatos teendőket lásd a 2. pontban.

Polski

INSTRUKCJE PIELĘGNACJI

- Bezpośrednio po zdjęciu folii ochronnej produkt jest najbardziej podatny na zadrapania.
- Aby poprawić wytrzymałość produktu myj go łagodnym roztworem mydlanym (roztwór maksymalnie 1%) i miękką szmatką. Uwaga! Nie używać detergentów z alkoholem i rozpuszczalnikami.
- Wytrzyj do sucha miękką szmatką.
- Codzienna pielęgnacja - patrz punkt 2

Eesti

HOOLDUSJUHEND

- Koheselt peale kaitsekile eemaldamist on mööblipind eriti vastuvõtlik igasuguste kahjustuste.
- Pinna vastupidavamaks muutmiseks, peske seda pehme lapi ja lahja seebiveega (max 1%).
- Pange tähele! Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad alkoholi ja abrasiive.
- Kuivatage pind pehme lapiga. Igapäevane puhastamine, vt punkti nr 2

Latviešu

KOPŠANAS UN TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

- Uzreiz pēc aizsargplēves noņemšanas virsma ir īpaši jutīga pret skrāpējumiem.
- Lai uzlabotu virsmas pretestību, nomazgājiet ar maigu ziepjūdeni (maks. 1%) un mīkstu lupatu. Uzmanību! Nelietojiet abrazīvus vai alkoholu saturošus mazgāšanas līdzekļus.
- Noslaukiet ar sausu lupatu.
- Ikdienas tīrīšana: Skat. 2. punktu.

Lietuvių

PRIEŽIŪROS IR VALYMO INSTRUKCIJOS

- Iškart nuėmus apsauginę plėvelę, paviršius yra labai jautrus įbrėžimams.
- Jo atsparumą galite padidinti plaudami jį švelnaus muilo tirpalu (daugiausiai 1%) ir minkšta šluoste. Dėmesio! Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveičiamųjų dalelių.
- Valykite sausa šluoste.
- Apie kasdieninę priežiūrą žr. 2 punktą.

Portugues

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Imediatamente após ter retirado a película de proteção, a superfície fica especialmente sensível aos riscos.
- Para aumentar a sua resistência, limpe-a com um pano macio embebido numa solução de detergente suave (máx. 1%). Atenção! Não use produtos que contenham álcool ou abrasivos.
- Seque a superfície com um pano macio.
- Para a limpeza diária, ver ponto 2.



Româna

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Imediat după îndepărtarea învelișului protector, suprafața este expusă la zgârieturi.
- Pentru a crește rezistența suprafeței spal-o cu o cârpă moale, folosind o soluție de curățare cu acțiune redusă (max 1%). Atenție! Nu folosi soluții de curățare care conțin alcool sau substanțe abrazive.
- Șterge suprafața cu o cârpă moale.
- Pentru curățare zilnică vezi punctul 2.

Slovensky

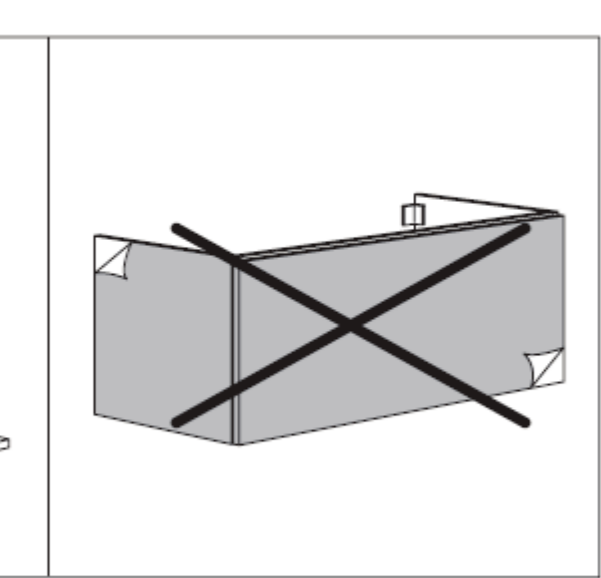
POKYNY K ÚDRŽBE A ČISTENÍ

- Ihned po odstránení ochrannej fólie je povrch veľmi citlivý na poškriabanie.
- Odolnosť povrchu voči poškodeniu zvýšite, ak ho umytejete mäkkou handrou a jemným mydlovým roztokom (max. 1 %). Upozornenie! Nepoužívajte čistiace prípravky s obsahom alkoholu alebo drsných zložiek.
- Povrch vysušte za pomoci mäkkej handry.
- Pre každodennú údržbu pozri bod č. 2.

Български

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Непосредствено след премахване на предпазителя повърхността е особено чувствителна към издрасквания.
- За да я направите по-устойчива, измийте я с мека кърпа, навлажнена със сапунен разтвор (макс. 1%). Внимание! Не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт или абразиви.
- Подсушете повърхността с мека кърпа.
- За ежедневно почистване вижте точка 2.



Hrvatski

UPUTE ZA NJEGU I ČIŠĆENJE

- Površina je posebno osjetljiva na ogrebotine nakon što skinete zaštitni film.
- Operite mekanom krpom i blagom sapunskom otopinom (maks. 1 %). Napomena! Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili abrazive.
- Obrišite površinu suhom i mekanom krpom.
- Za svakodnevno čišćenje vidí točku 2.

Ελληνικά

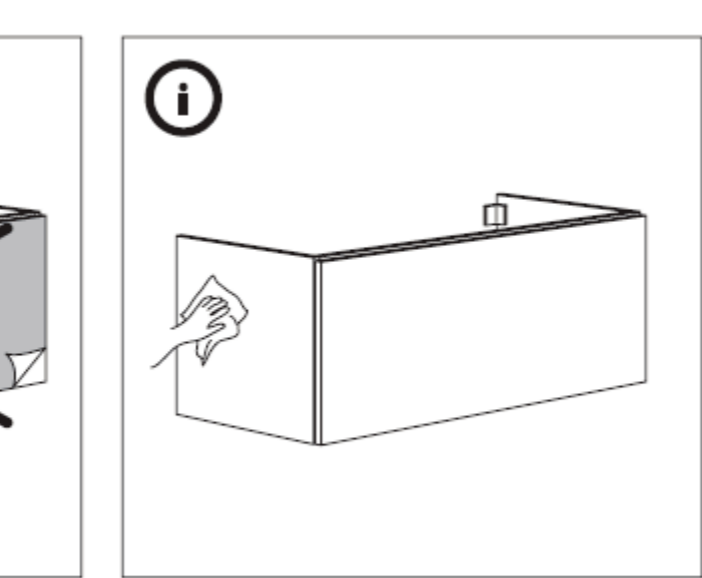
ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Αμέσως μόλις αφαιρέσετε το προστατευτικό φιλμ, η επιφάνεια είναι πολύ ευαίσθητη στα γδαρσίματα.
- Για να αυξήσετε την αντοχή της επιφάνειας, πλύντε την με ένα μαλακό πανί χρησιμοποιώντας μια αραιή διάλυση σαπουνιού (το πολύ 1%). Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε το οποιοδήποτε απορρυπαντικό που μπορεί να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικά.
- Στεγνώστε την επιφάνεια με ένα μαλακό πανί.
- Για το καθημερινό καθάρισμα, βλέπε σημείο 2.

Русский

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

- Сразу же после удаления защитной пленки поверхность будет очень чувствительна к появлению царапин.
- Чтобы повысить износостойкие качества поверхности, протрите ее мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе (макс. 1%). Внимание! Не пользуйтесь средствами, содержащими спирт или абразивы.
- Вытрите поверхность насухо мягкой тканью.
- Для повседневного ухода см. пункт 2.



Українська

ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ ТА ЧИЩЕННЯ

- Одразу ж після видалення захисної плівки поверхня буде дуже чутлива до появи подряпин.
- Щоб підвищити зносостійкість поверхні, протріть її м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині (макс. 1%). Увага! Не користуйтеся засобами, що містять спирт та абразиви.
- Витріть поверхню насухо м'якою тканиною.
- Рекомендації щодо повсякденного догляду див. у п. 2.

Srpski

UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Neposredno po skidanju zaštitne folije, površina je naročito osetljiva na ogrebotine.
- Da povećać otpornost površine, prebriši je mekom krpom natopljenom u blagi rastvor deterđenta (maks. 1%). Pažnja! Ne koristi sredstva s alkoholom niti abrazive.
- Obriši površinu suvom mekom krpom.
- Za svakodnevno čišćenje, pogledaj tačku 2.

Slovenščina

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Takoj po odstranitvi folije je površina zelo občutljiva za praske.
- Odpornost lahko povečaš tako, da površino očistiš z blago milnico (največ 1% raztopino) in mehko krpo. Pomni! Ne uporabljaj čistil, ki vsebujejo alkohol ali abrazivna sredstva.
- Površino do suhega obriši z mehko krpo.
- Navodila za vsakodnevno čiščenje: glej točko 2.

Türkçe

BAKIM VE TEMİZLİK TALİMATLARI



日本語

お手入れ方法

- Koruyucu filmi çıkardıktan hemen sonra yüzey çiziklere karşı hassaslaşır.
- Yüzeyin dayanıklılığını artırmak için, yumuşak bir sabun çözümünde nemlendirilmiş bir bez ile yıkayın (maks. 1%). Not! Alkol ve aşındırıcı içeren temizleyicileri kullanmayın.
- Yumuşak bir bez ile yüzeyi silin.
- Günlük temizlik için 2'ye bakınız.

中文

保养和清洁说明

- 去掉保护膜之后，产品表面极易受到刮划。
- 为了增强产品表面的强度，可用软布在中性皂液（最大1%）中蘸湿，擦洗表面。注意！不要使用含酒精或磨擦剂的清洁剂。
- 用软布将表面擦干。
- 关于日常清洁，见第2点。

繁中

保養及清潔說明

- 移除保護膜後，產品表面特別容易刮傷。
- 為增加產品表面的耐用性，可用沾有溫和肥皂液(濃度最大1%)的軟布清洗。注意! 不可使用含酒精或磨砂劑的清潔劑。
- 用軟布擦乾表面。
- 為了解每天的清潔說明，請看第二點。

한국어

관리 세척 방법

- 표면에 부착된 보호필름을 제거하면 긁힘에 유의해야 합니다.
- 표면 저항력을 강화하려면 순한 비누물 (최대 1% 비누) 로 적신 부드러운 천으로 표면을 닦아주세요. 주의! 알코올 또는 연마제가 들어있는 세제를 사용하지 마세요.
- 마른 천으로 표면의 물기를 닦아내세요.
- 일상적인 관리는 2번을 참고하세요.



عربي

- مباشرة بعد إزالة الغشاء الواقي يكون السطح حساسا للخدوش.
- لزيادة مقاومة السطح، أغسله بقطعة ناعمة مرطبة في محلول صابون مخفف (1% حد أقصى) تنبيه! لا تستخدم منظفات تحتوي على كحول أو مواد كاشطة.
- أمسح السطح بقطعة جافة ناعمة.
- بالنسبة للنظافة اليومية أنظر النقطة 2.



ไทย

คำแนะนำการดูแลรักษาและการทำความสะอาด

- หลังแกะแผ่นฟิล์มกับรอยออก อาจเกิดรอยขีดข่วนบนพื้นผิวได้ جای คอวสเซ็ดระวังเป็นพิเศษ
- เพื่อเพิ่มความทนทานของพื้นผิว ใช้ผ้านุ่มชุบน้ำสบู่อ่อน (ความเข้มข้นไม่เกิน 1%) เช็ดทำความสะอาด ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่มีส่วนผสมของแอลกอฮอล์ หรือสารกัดกร่อนเด็ดขาด
- ใช้ผ้านุ่มเช็ดให้แห้ง
- สำหรับการทำความสะอาดหลังใช้งานในแต่ละวัน ให้ปฏิบัติตามข้อ 2

Tiếng Việt

HƯỚNG DẪN CHĂM SÓC VÀ VỆ SINH

- Ngay sau khi gỡ tấm phim bảo vệ, bề mặt sẽ dễ bị trầy xước.
- Để tăng độ bền bề mặt, dùng khăn mềm để vệ sinh bằng dung dịch xà phòng dịu nhẹ (tối đa 1%). Lưu ý! Không dùng các chất tẩy rửa có cồn hoặc chất ăn mòn.
- Lau khô bằng khăn mềm.
- Để vệ sinh hằng ngày, xem mục 2.